

MÓDULO	MATERIA	CURSO	SEMESTRE	CRÉDITOS	TIPO
Lengua Moderna Minor / Idioma Moderno II	Lengua Moderna Minor: Japonés Intermedio /Idioma Moderno II	3º/2º	2º	6	Obligatorio
PROFESORES <sup>(1)</sup>			DIRECCIÓN COMPLETA DE CONTACTO PARA TUTORÍAS (Dirección postal, teléfono, correo electrónico, etc.)		
<ul style="list-style-type: none"> <li>Dr. M<sup>a</sup> Teresa Rodríguez Navarro</li> </ul>			Departamento de Lingüística General y Teoría de la Literatura, 1º Planta. Despacho del Área de Japonés, sito en el Área de Literatura Española. Facultad de Filosofía y Letras. Campus de Cartuja s/n, Granada. Email: <a href="mailto:maiurod@ugr.es">maiurod@ugr.es</a>		
			HORARIO DE TUTORÍAS Y/O ENLACE A LA PÁGINA WEB DONDE PUEDAN CONSULTARSE LOS HORARIOS DE TUTORÍAS <sup>(1)</sup>		
			Miércoles de 12.30 a 15.30 y 17.30 a 20.30. Cita concertada		
GRADO EN EL QUE SE IMPARTE			Todos los grados en los que se ofrece Idioma Moderno		
Grado en Lenguas Modernas y sus Literaturas			Cumplimentar con el texto correspondiente, si procede		
PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES (si procede)					
Haber cursado el nivel intermedio 1 o acreditar un nivel A1+ de lengua japonesa o equivalente.					
BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (SEGÚN MEMORIA DE VERIFICACIÓN DEL GRADO)					
Fonética: profundización y afianzamiento de la comprensión auditiva del lenguaje en su contexto de situación.					

<sup>1</sup> Consulte posible actualización en Acceso Identificado > Aplicaciones > Ordenación Docente

(∞) Esta guía docente debe ser cumplimentada siguiendo la "Normativa de Evaluación y de Calificación de los estudiantes de la Universidad de Granada" (<http://secretariageneral.ugr.es/pages/normativa/fichasugr/ngc7121/>)



Lecto-escritura: profundización en los patrones de lectura y escritura de los *kanji* con *kanamajiri*, ejercicios de capacidad y comprensión lectora utilizando textos auténticos adaptados, afianzamiento del manejo de diccionarios de *kanji*, uso de diccionarios bilingües y monolingües.

Léxico: adquisición de vocabulario de nivel intermedio tanto en la lengua formal estándar como en el registro coloquial que permitan al alumno desenvolverse con relativa funcionalidad en distintas situaciones lingüísticas y contextos sociales, tanto en la vida cotidiana como en la vida laboral.

Gramática: Gramática intermedia que permita alcanzar el nivel A2 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.

En cuanto a las estrategias de comunicación el alumno debe tener nivel suficiente para expresarse con fluidez en temas de conversación sobre cuestiones cotidianas y laborales, expresando matices de opinión y sentimientos propios, así como participando en debates sobre cuestiones conocidas.

#### COMPETENCIAS GENERALES Y ESPECÍFICAS

- Capacidad de comunicación oral y escrita en la lengua japonesa.
- Conocer la gramática de la lengua japonesa.
- Traducir textos de la lengua japonesa.
- Conocer y dominar la caligrafía de la lengua japonesa.
- Capacitarse para realizar análisis y comentarios lingüísticos.
- Conocer las nuevas tecnologías aplicadas al conocimiento de las lenguas y culturas.
- Identificar los aspectos derivados de la relación entre lenguaje y género.
- Capacitarse para comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos.
- Capacitarse para trabajar en equipo.
- Capacitarse para localizar, manejar y sistematizar información bibliográfica.
- Capacitarse para gestionar la información.
- Saber exponer y defender con claridad los objetivos y los resultados de un trabajo.

#### OBJETIVOS (EXPRESADOS COMO RESULTADOS ESPERABLES DE LA ENSEÑANZA)

- Conseguir un nivel de comprensión auditiva aceptable para un nivel A2.
- Conocer cerca de 300 *kanji* básicos.
- Comprender y expresarse con corrección y fluidez en una conversación simple y de temas sencillos parecida a las de los textos estudiados.
- Ser capaz de interpretar el contenido de textos escritos adaptados a su nivel sobre temas cotidianos y de interés general.
- Ser capaz de redactar en japonés textos sencillos similares a los estudiados usando *hiragana*, *katakana* y los *kanji* básicos.
- Alcanzar el nivel A2 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas o su equivalente.

#### TEMARIO DETALLADO DE LA ASIGNATURA

##### TEMARIO TEÓRICO-PRÁCTICO:

- **Tema 1.** Gramática: Formación de formas verbales con los sufijos *-た* y *-だ* y estructuras derivadas. Variación adjetival con el verbo *なります*。 Vocabulario: actividades y pasatiempos típicos en Japón; la expresión *そうですね*. Lecto-escritura: 漢字 (20 y 21 (unidades 9 y 10 de de la segunda parte del libro de texto). Función comunicativa: Consejos.



UNIVERSIDAD  
DE GRANADA

Página 2

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR  
grados.ugr.es

Firmado por: MARIA JOSE SANCHEZ MONTES    Secretario/a de Departamento

Sello de tiempo: 14/06/2018 16:00:53    Página: 2 / 6



H8rhGwq+R69c8iy76xEeD35CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

- **Tema 2.** Gramática-pragmática: Estilo formal y estilo coloquial. Vocabulario: formas de dirigirse a la gente (vocativos, títulos); conjunción adversativa coloquial けど. Lecto-escritura: 漢字 (22 y 23). Función comunicativa: invitación informal y aceptación.
- **Tema 3.** Gramática: oraciones subordinadas introducidas por と; la construcción でしょう con entonación ascendente. -でも + V-negativo para expresar sugerencia. Oraciones de obligación con la forma V+ないと. Vocabulario: nombres de funciones de responsabilidad públicas y privadas. Lecto-escritura: 漢字 (24 y 25). Función comunicativa: comunicación fática (encuentro fortuito), opiniones.
- **Tema 4.** Gramática: Tipos de adyacentes de sustantivos (sintagmas y oraciones de relativo) y sus características. Vocabulario: prendas de vestir. Lecto-escritura: 漢字 (26 y 27). Situación comunicativa: buscando un piso.
- **Tema 5.** Gramática: oraciones subordinadas temporales con las partículas subordinadoras -と y -とき; locativos con la partícula を. Vocabulario: carreteras, tráfico. Lecto-escritura: 漢字 (28 y 29). Función comunicativa: petición de información sobre lugares y direcciones, así como de medios de transporte.
- **Tema 6.** Gramática: Construcciones verbales con verbos auxiliares donativos あげます、もらいます、くれます. Perífrasis verbales con 行きます y 来ます. Vocabulario: tipos de regalos y sus ocasiones. Lecto-escritura: 漢字 (30 y 31). Función comunicativa: ofrecimiento de ayuda.
- **Tema 7.** Oraciones subordinadas condicionales con la partícula ら; oraciones subordinadas temporales con la partícula から; oraciones subordinadas concesivas con la partícula も. Vocabulario: etapas y momentos de la vida de una persona. Lecto-escritura: 漢字 (REPASO). Función comunicativa: Despedida.

#### BIBLIOGRAFÍA

##### BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL:

- *Minna no Nihongo Shokyū I 2ª Ed* (Libro de texto). Tokio: 3A Network.
- *Minna no Nihongo Shokyū I. Traducción y notas gramaticales en español*. Tokio: 3A Network.
- *Minna no Nihongo Shokyū I. Hyōjunmondaishū*. Tokio: 3A Network.
- *Minna no Nihongo Shokyū I. Shokyū de yomeru topikku 25*. Tokio: 3A Network.
- *Nihongo charenji: Kanji N4-5. Nihongo nōryoku shiken taisaku (Nihongo challenge: Kanji N4-5. Preparation for the Japanese language proficiency test)*, por Kazuko Karasawa, Tomoko Kigami & Mikiko Shibuya. Tokio: Asuku, 2010.
- *Diccionario "RUI" en línea* (español-japonés). <http://www.nichiza.com/rui/rui.php>
- *Denshi Jisho – Online Japanese Dictionary* (kanji y japonés-inglés). <http://jisho.org/>

##### BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA:

- Contreras, Enrique. *Crown: Diccionario español-japonés*. Tokio: Sanseido.
- Heisig, James W., Bernabé, Marc, y Calafell, Verónica. *Kanji para recordar*. Barcelona: Herder.
- Heisig, James W., Bernabé, Marc, y Calafell, Verónica. *Kanji para recordar II*. Barcelona: Herder.
- López Herrero, Eduardo. *Diccionario Japonés-Español Romanizado*. Tokio: Kashiwashobo.
- Makino, Seiichi, y Tsutsui, Michio. *A Dictionary of Basic Japanese Grammar*. Tokio: The Japan Times.
- Matsuura, Junichi y Porta Fuentes, Lourdes. *Nihongo – Japonés para hispanohablantes. Gramática de la lengua japonesa*. Barcelona: Herder.
- Miyagi, Noboru y Contreras, Enrique (Coord.). *Diccionario Japonés-Español*. Tokio: Hakuishisa.
- Nelson, Andrew N. y Haig, John H. *The Compact Nelson Japanese-English Character Dictionary*. North Clarendon, VT / Tokio: Tuttle Publishing.
- Rubio, Carlos, Ueda, Hiroto (y otros). *Nuevo Diccionario Español-Japonés*. Tokio: Kenkyūsha. Nelson, Andrew N. y Haig, John H.. *The Compact Nelson Japanese-English Character Dictionary*. North Clarendon, VT / Tokio:



UNIVERSIDAD  
DE GRANADA

Página 3

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR  
[grados.ugr.es](http://grados.ugr.es)

Firmado por: MARIA JOSE SANCHEZ MONTES    Secretario/a de Departamento

Sello de tiempo: 14/06/2018 16:00:53    Página: 3 / 6



H8rhGwq+R69c8iy76xEeD35CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

<p>Tuttle Publishing.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Rubio, Carlos, Ueda, Hiroto (y otros): <i>Nuevo Diccionario Español-Japonés</i>. Tokio: Kenkyūsha.</li> </ul> <p>Shimizu, Yuri, Takenaka, Hiroko, Ishii, Eriko y Kano, Chieko. <i>Basic Kanji Book 500.Vol. 1</i>. Tokio: Bonjinsha.</p>
<p>ENLACES RECOMENDADOS</p>
<p><a href="https://jisho.org">https://jisho.org</a>  <a href="http://www.hiraganatimes.com/ja/">http://www.hiraganatimes.com/ja/</a>  <a href="https://www.erin.ne.jp/en/">https://www.erin.ne.jp/en/</a></p>
<p>METODOLOGÍA DOCENTE</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Exigir que los alumnos preparen los temas a tratar en una clase antes de la misma.</li> <li>Explicar los contenidos con claridad poniendo suficientes ejemplos y, en caso necesario, aportando adecuados contextos e incluso comparaciones entre chino y español.</li> <li>Repasar los contenidos enseñados de un tema antes de empezar otro.</li> <li>Incentivar al alumno en el trabajo colaborativo, ya sea en pareja o en grupo.</li> <li>Comentar en clase los errores generales encontrados en los deberes y trabajos realizados.</li> <li>Hacer diversos ejercicios en clase con los alumnos y corregir sus errores.</li> <li>Realizar tutorías obligatorias para controlar el aprendizaje de cada uno de los alumnos, explicar dudas personales, hacer pequeñas conversaciones en japonés con ellos y ayudar a los alumnos atrasados.</li> <li>Fomentar el uso activo de la lengua japonesa mediante prácticas de ejercicios orales en clase y en casa, ya sea en parejas o en pequeños grupos.</li> </ul>
<p>EVALUACIÓN (INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN, CRITERIOS DE EVALUACIÓN Y PORCENTAJE SOBRE LA CALIFICACIÓN FINAL, ETC.)</p>



UNIVERSIDAD  
DE GRANADA

Página 4

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR  
[grados.ugr.es](http://grados.ugr.es)

Firmado por: MARIA JOSE SANCHEZ MONTES    Secretario/a de Departamento

Sello de tiempo: 14/06/2018 16:00:53    Página: 4 / 6



H8rhGwq+R69c8iy76xEeD35CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

- **Evaluación continua** de competencias prácticas a través de exposiciones y prácticas en clase, la confección de un portfolio, un examen oral y dos pruebas escritas que permitan controlar y evaluar la adquisición de competencias específicas mediante el trabajo personal autónomo y las actividades académicamente dirigidas. La evaluación continua tendrá un valor ponderado del 60% de la evaluación final y su distribución será de la siguiente manera:
  - Asistencia: **5%**
  - Prácticas y exposiciones en clase: **5%**
  - Portfolio: **10%**
  - Exámenes escritos de evaluación continua (x2): **30%**
  - **Examen oral**: Se tratará de una exposición oral en clase donde el alumno/a deberá demostrar su capacidad de realizar un monólogo y responder a preguntas que se le formulen sobre el tema de la exposición: **10%**
- **Examen final** constará de un **examen escrito**: Se evaluarán cuestiones de teoría aplicada: morfología, sintaxis, vocabulario, expresión escrita, comprensión oral y comprensión lectora: **40%**.
- En el caso de suspender el examen final, no se hará media con las notas obtenidas mediante evaluación continua y la nota final será la obtenida en el examen.

#### EVALUACIÓN ÚNICA FINAL

Véase el siguiente apartado.

DESCRIPCIÓN DE LAS PRUEBAS QUE FORMARÁN PARTE DE LA EVALUACIÓN ÚNICA FINAL ESTABLECIDA EN LA "NORMATIVA DE EVALUACIÓN Y DE CALIFICACIÓN DE LOS ESTUDIANTES DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA"

Aquellos estudiantes que por causas justificadas no puedan cumplir con el método de evaluación continua en convocatoria ordinaria podrán solicitar acogerse a la evaluación única final **durante las dos primeras semanas** de impartición de la asignatura. Para ello deberán presentar una **solicitud escrita al director del departamento** responsable de la asignatura (véase normativa, cap. IV, art. 8.2., p. 8). En la convocatoria ordinaria, para los estudiantes que se acojan a la evaluación única final así como en la convocatoria extraordinaria – independientemente del tipo de evaluación que se haya seguido – la evaluación constará de: **Examen escrito según el temario expuesto (100%)**"

#### INFORMACIÓN ADICIONAL

La presente guía docente contiene la información fundamental en relación con la asignatura. A efectos de concreción, desarrollo y adaptación a las necesidades docentes, el profesor responsable de ésta la completará y actualizará a través de los canales informativos establecidos para ello (plataforma PRADO, programas de la



UNIVERSIDAD  
DE GRANADA

Página 5

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR  
grados.ugr.es

Firmado por: MARIA JOSE SANCHEZ MONTES    Secretario/a de Departamento

Sello de tiempo: 14/06/2018 16:00:53    Página: 5 / 6



H8rhGwq+R69c8iy76xEeD35CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

---

asignatura o guías docentes).

**IDIOMA EN EL QUE SE IMPARTE LA DOCENCIA**

Castellano y japonés.



**UNIVERSIDAD  
DE GRANADA**

Página 6

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR  
[grados.ugr.es](http://grados.ugr.es)

Firmado por: MARIA JOSE SANCHEZ MONTES    Secretario/a de Departamento

Sello de tiempo: 14/06/2018 16:00:53    Página: 6 / 6



H8rhGwq+R69c8iy76xEeD35CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.